



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---



## MITTEILUNG

ausgestellt von:

**Kraftfahrt-Bundesamt**

über die Erweiterung der Genehmigung  
für einen Typ einer mechanischen Verbindungseinrichtung oder eines  
mechanischen Verbindungsbauteils nach der Regelung Nr. 55

## COMMUNICATION

issued by:

**Kraftfahrt-Bundesamt**

concerning approval extended  
of a type of mechanical coupling device or component pursuant to  
Regulation No. 55

Nummer der Genehmigung: 012563  
Approval No.

Erweiterung: 01  
Extension No.

1. Fabrik- oder Handelsmarke der Einrichtung oder des Bauteils:  
Trade name or mark of the device or component:  
JECO oder/or FUS
2. Herstellerbezeichnung für den Typ der Einrichtung oder des Bauteils:  
Manufacturer's name for the type of device or component:  
201581
3. Name und Anschrift des Herstellers:  
Manufacturer's name and address:  
Falkenroth Umformtechnik GmbH  
DE-58579 Schalksmühle
4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:  
If applicable, name and address of manufacturer's representative:  
entfällt  
not applicable



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

2

Nummer der Genehmigung: 012563, Erweiterung 01  
Approval No.:

5. **Namen oder Handelsmarken anderer Lieferanten, mit denen die Einrichtung oder das Bauteil gekennzeichnet ist:**  
**Alternative suppliers names or trade marks applied to the device or component:**  
entfällt  
not applicable
6. **Name und Anschrift des Unternehmens oder der Gesellschaft, die für die bereinstimmung der Produktion verantwortlich ist:**  
**Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production:**  
Falkenroth Umformtechnik GmbH  
DE-58579 Schalksmühle
7. **Zur Genehmigung vorgelegt am:**  
**Submitted for approval on:**  
11.12.2015
8. **Technischer Dienst, der die Prüfungen für die Genehmigung durchführt:**  
**Technical service responsible for conducting approval tests:**  
DEKRA Automobil Test Center der DEKRA Automobil GmbH  
DE-01998 Klettwitz
9. **Kurzbeschreibung:**  
**Brief description:**
  - 9.1. **Typ und Klasse der Einrichtung oder des Bauteils:**  
**Type and class of device or component:**  
nicht genormte sonstige Verbindungseinrichtung der Klasse S  
non standard miscellaneous coupling device pursuant to Class S
  - 9.2. **Kennwerte:**  
**Characteristic values:**
    - 9.2.1. **Hauptwerte:**  
**Primary values:**  
D = 125 kN   Dc = 74 kN   S = 1000 kg   V = 23 kN  
  
**Alternativwerte:**  
**Alternative values:**  
entfällt  
not applicable



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

3

Nummer der Genehmigung: 012563, Erweiterung 01  
Approval No.:

10. **Anweisungen des Fahrzeugherstellers für den Anbau der Verbindungseinrichtung oder des Verbindungsbauteils an das Fahrzeug und Fotografien oder Zeichnungen der Befestigungspunkte:**  
**Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer: siehe Montage- und Betriebsanleitung**  
**see installation and operating instructions**
11. **Angaben über die Befestigung besonderer Verstärkungshalterungen oder platten oder Abstandhalter, die für den Anbau der Verbindungseinrichtung oder des Verbindungsbauteils erforderlich sind:**  
**Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component: siehe Montage- und Betriebsanleitung**  
**see installation and operating instructions**
12. **Zusätzliche Angaben für den Fall, dass die Verwendung der Verbindungseinrichtung oder des Verbindungsbauteils auf bestimmte Fahrzeugtypen eingeschränkt ist  siehe 3.4. des Anhangs 5:**  
**Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles  see annex 5, paragraph 3.4.**  
**siehe Beschreibungsmappe**  
**see information document**
13. **Bei Hakenkupplungen der Klasse K: genaue Angaben zu den Zugösen, die für die Verwendung mit dem jeweiligen Hakentyp geeignet sind:**  
**For Class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type:**  
**entfällt**  
**not applicable**
14. **Datum des Gutachtens:**  
**Date of test report:**  
**08.12.2015**
15. **Nummer des Gutachtens:**  
**Number of test report:**  
**201537705**
16. **Stelle, an der das Genehmigungszeichen angebracht ist:**  
**Approval mark position:**  
**oben auf der Zugöse**  
**on the top of the drawbar eye**



# Kraftfahrt-Bundesamt


DE-24932 Flensburg

---

4

Nummer der Genehmigung: 012563, Erweiterung 01  
Approval No.:

17. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung:  
Reason(s) for extension of approval:  
entfällt  
not applicable
18. Die Genehmigung wird erweitert  
Approval extended
19. Ort: DE-24932 Flensburg  
Place:
20. Datum: 23.12.2015  
Date:
21. Unterschrift: Im Auftrag  
Signature:

  
(D. Stieglitz)





# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

5

Nummer der Genehmigung: 012563, Erweiterung 01  
Approval No.:

22. Die Liste der Unterlagen, die bei der Genehmigungsbehörde hinterlegt und auf Anfrage erhältlich sind, liegt dieser Mitteilung bei.  
The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request.

Verzeichnis:

List of documents:

1. Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen  
Index to the information package
2. Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung  
Collateral clauses and instruction on right to appeal
3. Technischer Bericht mit Anlagen  
Technical report with annex



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

## Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Zum ECE-Genehmigungsbogen Nr.: 012563, Erweiterung 01  
To ECE approval certificate No.:

Ausgabedatum: 23.12.2015  
Date of issue:

letztes Änderungsdatum: --  
last date of amendment:

1. Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung  
Collateral clauses and instruction on right to appeal
  
2. Beschreibungsmappe Nr.: Datum:  
Information document No.: Date:  
201581 08.12.2015  
  
letztes Änderungsdatum: 08.12.2015  
last date of amendment:
  
3. Prüfbericht(e) Nr.: Datum:  
Test report(s) No.: Date:  
201537705 08.12.2015
  
4. Beschreibung der Änderungen:  
Description of the modifications:  
entfällt  
not applicable